

Приложение

Babytherm 8004/8010

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для надлежащего применения этого медицинского аппарата изучите и соблюдайте требования руководства по эксплуатации и данного дополнения.

Обработка

Эта страница нарочно оставлена пустой.

Приложение к руководству по эксплуатации

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для надлежащего применения этого медицинского аппарата изучите и соблюдайте руководство по эксплуатации и данное дополнение.

Руководство по эксплуатации	Номер детали	Издание
Babytherm 8004/8010	9029467	9 – 2010-11 и выше
Babytherm 8004/8010	9053345	1 – 2011-09 и выше

- Приложите дополнение к руководству по эксплуатации устройства.

Это дополнение обновляет информацию в следующих разделах соответствующего руководства по эксплуатации.

Товарные знаки

Товарный знак	Владелец товарного знака
Dismozon®	BODE Chemie
Mikrobac®	
Korsolex®	
neodisher MediClean®	Dr. Weigert
acryl-des®	Schülke & Mayr
Mikrozyd®	
Perform®	
Actichlor®	Ecolab
Incidin®	Ecolab USA
Oxycide®	
BruTab 6S®	Brulin
Dispatch®	Clorox

Товарный знак	Владелец товарного знака
Klorsept®	Medentech
Descogen®	Antiseptica
Oxygenon®	
SteriMax®	Aseptix
Cleanisept®	Dr. Schumacher
Rely+On™	DuPont
Virkon™	DuPont

Обработка

Информация по безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность из-за ненадлежащим образом обработанных изделий

Многоразовые изделия должны быть обработаны, в противном случае повышается риск инфекции.

- Соблюдайте требования по профилактике инфекционных заболеваний и правила обработки изделий в медицинских учреждениях.
- Соблюдайте национальные требования по профилактике инфекционных заболеваний и правила обработки изделий.
- Используйте подтвержденные процедуры обработки.
- Проводите обработку многоразовых изделий после каждого использования.
- Соблюдайте инструкции изготовителя относительно чистящих и дезинфицирующих средств, а также устройств для обработки инструментов.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Опасность из-за поврежденных изделий

На обработанных изделиях могут появиться следы повреждений, такие как трещины, деформация, обесцвечивание, отслоение.

- Проверьте, есть ли на изделиях следы повреждений, и при необходимости замените их.
- Не используйте чистящие и дезинфицирующие средства на спиртовой основе.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Опасность нарушения работы нагревательных элементов

Жидкости, такие как чистящие или дезинфицирующие средства, могут повредить нагревательные элементы и причинить вред пациенту.

Не очищайте нагревательные элементы влажной тканью или щеткой.

Информация по обработке

Соблюдайте национальные требования по профилактике инфекционных заболеваний и правила обработки изделий.

Соблюдайте требования по профилактике инфекционных заболеваний и правила обработки изделий в медицинских учреждениях (например, относящиеся к циклам стерилизации).

Классификации для обработки

Классификация медицинских устройств

Классификация зависит от предполагаемого использования медицинского устройства. Риск передачи инфекции при применении изделия без надлежащей обработки для лечения пациента является основой классификация Сполдинга.

Классификация	Пояснение
Некритические	Компоненты, которые контактируют только с неповрежденной кожей
Полукритические	Компоненты, которые содержат газ для дыхания, либо контактируют со слизистыми оболочками или кожей, деформированной из-за патологий
Критические	Компоненты, которые проникают в кожу или слизистые оболочки либо вступают в контакт с кровью

Классификация специфических для устройства компонентов

Компания Dräger рекомендует следующую классификацию.

Некритические

- Блок управления
- Поверхность устройства:
 - Ложе, внутри и снаружи
 - Боковые экранные стенки, внутри и снаружи
 - Внутренние экранные стенки, внутри и снаружи
- Выдвижной держатель кассеты с рентгеновской пленкой и крышка держателя
- Откидная крышка над кроватью
- Весы
- Штатив, включая все съемные детали
- Проходные втулки для шлангов
- Гелевый матрас (Babytherm 8010)
- Матрас из пеноматериала SoftBed (Babytherm 8004)

Перед обработкой

Перед разборкой выполните следующее

- 1 Выключите устройство, а также все устройства, подключенные к нему.
 - 2 Отсоедините все вилки электропитания.
 - 3 Снимите установленные дополнительные устройства и принадлежности.
 - 4 Снимите матрас с подставки матраса. Не храните гелевый матрас в сложенном или свернутом виде.
 - 5 Снимите гибкие проходные втулки для шлангов.
- Перед чисткой/дезинфекцией дайте инфракрасному обогревателю остыть в течение прим. 30 минут.

Подтвержденные процедуры обработки

Обзор процедур обработки компонентов

Компоненты	Дезинфекция поверхности с помощью очистки	Машинная чистка с термической дезинфекцией
Поверхность устройства, включая компоненты	Да (см. "Дезинфекция поверхности с помощью очистки", стр. 6)	Нет
Проходные втулки для шлангов	Да (см. "Дезинфекция поверхности с помощью очистки", стр. 6)	Да (см. "Машинная чистка с термической дезинфекцией", стр. 8)

Дезинфекция поверхности с помощью очистки

Компоненты:

- Поверхность устройства
- Все компоненты

Дезинфектант для обработки поверхностей	Изготовитель	Концентрация	Время воздействия
Dismozon plus	BODE Chemie	1,6 %	15 мин
Dismozon pur	BODE Chemie	1,6 %	15 мин

Обязательное условие:

- Средство для дезинфекции поверхностей было подготовлено в соответствии с инструкциями производителя.
- Соблюдаются инструкции производителя, например, относительно срока годности или условий применения.
- Для дезинфекции очищаемой поверхности используется чистая безворсовая ткань, пропитанная средством для дезинфекции поверхностей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность из-за проникновения жидкости

Проникновение жидкости может вызвать следующее:

- Повреждение устройства
- Удар электрическим током
- Нарушение работоспособности устройства

Убедитесь, что жидкость не проникла в устройство.

Очистка

- 1** Удалите явные загрязнения с помощью одноразовой салфетки, смоченной дезинфицирующим средством. Утилизируйте ткань.
- 2** Протрите все поверхности. После этого все видимые загрязнения должны исчезнуть.

Дезинфекция поверхностей

- 3** Снова протрите очищенные поверхности, чтобы все дезинфицируемые поверхности были смочены средством для дезинфекции поверхностей.
- 4** Дайте средству для дезинфекции поверхностей подействовать.
- 5** По истечении времени воздействия смочите новую, незагрязненную и безворсовую ткань водой (качества не ниже питьевой).
- 6** Протрите все поверхности до тех пор, пока не исчезнут видимые следы дезинфицирующего средства, такие как остатки пены или полосы.
- 7** Подождите, пока поверхности высохнут.
- 8** Проверьте, нет ли на поверхностях следов повреждений, и при необходимости замените изделие.

Машинная чистка с термической дезинфекцией

Используйте автоклав, соответствующий требованиям стандарта ISO 15883. Компания Dräger рекомендует использовать приемную

корзину для респираторных и анестезионных принадлежностей. Следуйте инструкциям изготовителя автоклава.

Компоненты:

- Проходные втулки для шлангов

Этап	Средство	Изготовитель	Концентрация	Температура	Время воздействия
Предварительная очистка	Водопроводная вода	–	–	Температура водопроводной воды	Мин. 2 мин
Очистка	Neodisher MediZym	Dr. Weigert	В соответствии с указаниями производителей	Мин. 55 °C (131 °F)	Мин. 10 минут
Нейтрализация	Neodisher Z	Dr. Weigert	Мин. 0,1 %	Температура водопроводной воды	Мин. 1 минута
Промывка	Деминерализованная вода	–	–	Температура водопроводной воды	Мин. 1 минута
Дезинфекция	–	–	–	Мин. 93 °C (199,4 °F)	Мин. 5 минут
Сушка	–	–	–	–	Время сушки зависит от загрузки

Предварительные требования:

- Автоклав был подготовлен в соответствии с инструкциями изготовителя.

Размещение компонентов в приемной корзине

Процедура:

- 1 Установите проходные втулки для шлангов устойчивым образом.
- 2 Удостоверьтесь, что:
 - Все поверхности и внутренние полости полностью промыты.
 - Воду можно беспрепятственно слить.

Выполнение обработки

- 1 Выберите цикл.
- 2 По завершении цикла проверьте компоненты на наличие видимых загрязнений, при необходимости повторите цикл.
- 3 Проверьте наличие видимых повреждений на компонентах, при необходимости замените.

Хранение и транспортировка

После обработки нет особых требований к хранению и транспортировке изделия. Тем не менее, необходимо соблюдать следующее:

- Хранить в сухом и незапыленном месте
- Не допускать повторного загрязнения и повреждения во время транспортировки

Необходимо соблюдать все дополнительные указания по хранению и транспортировке, включенные в сопроводительные документы.

Специальные меры обработки

Гелевый матрас (Babytherm 8010)

Не обрабатывайте гелевый матрас дезинфицирующими средствами, содержащими глюкопротамин. Дезинфицирующие средства, содержащие глюкопротамин, могут вызвать разжижение материала.

Матрас из пеноматериала SoftBed (Babytherm 8004)

Выполняйте очистку и дезинфекцию поверхностей по мере необходимости и при смене пациента.

- При сильном загрязнении чехол матраса можно стирать в стиральной машине при температуре 95 °С. Сушить в сушке при 95 °С.
- Наполнитель матраса может загрязниться в исключительных случаях. Наполнитель матраса (пеноматериал) можно стирать в стиральной машине при температуре 30 °С с добавлением мягкого моющего средства.

Стеклоанный фильтр фототерапевтической лампы

Стеклоанный фильтр необходимо очищать и дезинфицировать только с помощью средств со значением pH от 7 до 9.

Другие средства и процедуры обработки

Дезинфектанты

Следует использовать утвержденные на государственном уровне дезинфицирующие средства, подходящие для соответствующей процедуры обработки и сферы применения.

Дезинфектанты для обработки поверхностей

Изготовители указанных дезинфицирующих средств для обработки поверхностей гарантируют как минимум следующий спектр действия:

- Бактерицидное
- Противогрибковое
- Вирулицидное или вирулицидное против вирусов в оболочке

Следуйте инструкциям производителя дезинфектантов для обработки поверхностей.

Во время испытаний следующие дезинфектанты для обработки поверхностей показали совместимость с материалом:

Классификация по активному веществу	Дезинфектант для обработки поверхностей	Изготовитель	Список
Средства на основе хлора	Clorox Professional Disinfecting Bleach Cleaner	Clorox	EPA ¹⁾
	Dispatch Hospital Cleaner Disinfectant Towels with Bleach		
	Actichlor plus	Ecolab	–
	Chlor-Clean Tablets	helix Solution	ARTG ²⁾
Средства на основе кислорода	Descogen Liquid	Antiseptica	CE
	Descogen Liquid r.f.u.		
	Oxygenon Liquid r.f.u.		
	Dismozon plus	BODE Chemie	CE
	Oxycide	Ecolab USA	EPA
	Perform	Schülke & Mayr	CE
	SteriMax Wipes	Aseptix	CE
	Incidin OxyWipes	Ecolab USA	CE
	Rubysta	Kyorin (Япония)	–
Rely+On Virkon	Du Pont	EPA	

Классификация по активному веществу	Дезинфектант для обработки поверхностей	Изготовитель	Список
Средства на основе четвертичных соединений аммония	acryl-des ³⁾	Schülke & Mayr	CE
	Mikrozid alcohol free liquid ³⁾		
	Mikrozid alcohol free wipes ³⁾		
	Mikrozid sensitive liquid ³⁾		
	Mikrozid sensitive wipes ³⁾		
	Cleanisept Wipes Maxi	Dr. Schumacher	CE
	Surfa'Safe Premium	ANIOS Laboratories	CE
	Wip'Anios Excel		
Tuffie 5	Vernacare	ARTG	

- 1) Агентство по охране окружающей среды США
- 2) Австралийский регистр терапевтических товаров
- 3) Вирулицидные (против вирусов в оболочке)

Dräger обращает внимание на то, что дезинфицирующие средства на основе компонентов выделяющих свободный кислород и/или свободный хлор могут привести к изменению цвета некоторых материалов. Изменение цвета не свидетельствует о неправильном действии средства.

Прочие дезинфектанты для обработки поверхностей используются на свой страх и риск.

После обработки

Сборка и установка специфических для устройства компонентов

Предварительные требования:

- Все компоненты были обработаны и высушены.

Установка матраса

- Расположите матрас на подставке матраса.

Вставка проходных втулок для шлангов

- Вставьте гибкие проходные втулки для шлангов.

Подготовка перед следующим применением устройства

Проверка готовности к эксплуатации

Предварительные требования:

- Устройство было собрано и подготовлено таким образом, чтобы быть готовым к эксплуатации.
- Терапевтические принадлежности установлены.

Процедура:

- 1 Проверьте готовность к эксплуатации, см. руководство по эксплуатации, раздел "Перед каждым использованием".
- 2 Установите для нагревателя матраса температуру 37 °C на Babytherm 8010.
- 3 Установите для верхнего обогревателя 3-й уровень мощности в **ручном** режиме работы.

Эта страница нарочно оставлена пустой.

Эта страница нарочно оставлена пустой.

Эта страница нарочно оставлена пустой.

 Производитель
Drägerwerk AG & Co. KGaA
Moislinger Allee 53 – 55
23542 Lübeck
Германия
+49 451 8 82-0
www.draeger.com

9512115 – ru
© Drägerwerk AG & Co. KGaA
Редакция/Edition: 1 – 2021-02
Dräger оставляет за собой право вносить
изменения в данный медицинский аппарат
без предварительного уведомления.

